

Ulisse

IL MAGAZINE CHE PORTA L'ITALIA NEL MONDO. E IL MONDO IN ITALIA

Starring
JOE BASTIANICH
ANDREA BOCELLI

YOUR PERSONAL COPY

Amazing Toronto
Una città a misura d'uomo

Factory Renaissance
Vecchi edifici, nuovi spazi

Tuscany Countryside
Tra borghi, castelli e natura

Carla Bruni
My life is full of music



COME NELL'ANNO MILLE

Suite ricche di storia accolgono gli ospiti nel borgo medievale di Pieve di Caminino, sopra.

The guests are welcomed in the atmosphere filled with history of the suites of the medieval village of Pieve di Caminino, above.



Borghi, castelli, tenute agricole e una natura straripante fatta di pascoli, vigneti, pinete in riva al mare e lagune orlate da dune di sabbia. Da sempre cuore selvaggio della Toscana, la Maremma è diventata nel tempo meta di un turismo colto e raffinato, attento all'ambiente e amante della qualità senza ostentazione. E di vacanze da trascorrere in assoluto relax alloggiando in antiche dimore e casali di campagna. Come quelli di Terre di Sacra, a Capalbio, esclusiva luxury farmhouse diffusa, immersa nel verde che circonda il lago di Burano, tra canneti, campi, bestiame brado e una spiaggia mai affollata da raggiungere a piedi attraverso la macchia. All'interno dei mille ettari della tenuta, nata nel lontano 1922 strappando terre da coltivare alla palude, si trova la prima Oasi WWF del nostro Paese, quest'anno al 50° anniversario, a tutela dell'unico tratto di laguna costiera ancora in-

tegro dell'Italia continentale. Per gli ospiti sono organizzate passeggiate a piedi e in bicicletta, escursioni a cavallo, uscite in barca all'Argentario, percorsi naturalistici e birdwatching. A loro disposizione anche i prodotti bio della fattoria, che alleva vacche e cavalli di razza maremmana, uno stabilimento balneare e un'elegante club house nel Forte di Macchiatonda, a pochi metri dal mare. Nell'entroterra, le "città del tufo" Pitigliano, Sovana e Sorano, le Terme di Saturnia e l'etrusca di Vulci. Per chi, più che dal mare, è attratto patrimonio storico del nostro Paese, le residenze d'epoca del circuito Dimore Storiche Italiane (dimorestoricheitaliane.it) consentono di vivere un'esperienza di turismo culturale d'eccellenza. A cominciare dal Castello di Castagneto Carducci, nel punto più alto dell'antico borgo, dalle cui terrazze nelle giornate nitide si scorgono, oltre i vigneti e i cipressi di

Bolgheri, le isole dell'Arcipelago Toscano e la Corsica. Costruito nell'anno Mille, appartiene da sempre ai Conti della Gherardesca e al suo interno sono conservate le memorie della famiglia e di altri grandi protagonisti del passato. Ad accogliere i visitatori sul piazzale, la statua del Conte Ugolino, il più noto degli antenati, a cui Dante ha dedicato uno dei più bei canti della Divina Commedia. Nell'entroterra di Grosseto, in un borgo del XII secolo circondato da cipressi e vigneti a perdita d'occhio, si trova il Castel Porrona Relais & Spa, perfetto per soggiorni all'insegna del buon cibo e del buon vino toscano ed escursioni al mare di Punta Ala e Castiglione della Pescaia. Poco lontano, Pieve di Caminino offre l'esperienza straordinaria di vivere in un borgo (interamente privato) dell'anno Mille, grazie a sei romantici appartamenti che per scelta sono privi di tv. All'orizzonte solo castelli e l'isola del Giglio. ●



INCLINAZIONE NATURALE
Casali tra i campi, spiagge deserte e l'Oasi WWF del lago di Burano: la tenuta Terre di Sacra abita qui.

Farmhouses immersed in the green, deserted beaches and the WWF Oasis of the lake Burano: here lies the Terre di Sacra estate.





COURTESY CASTELLO CASTAGNETO CARDUCCI

Naturally exclusive

A journey through southern Tuscany, between ancient residences and farmhouses, where culture and nature rule side by side

A CASA DEL CONTE
Fa parte del circuito Dimore Storiche Italiane il Castello di Castagneto Carducci, sopra, della nobile famiglia della Gherardesca.

The Castle of Castagneto Carducci, above, one of the Historic Italian Residences, belongs to the Gherardesca family.

Villages, castles, farmsteads and an overwhelming nature made of pastures, vineyards, pine woods by the sea and lagoons edged by sandy dunes. The Maremma, the wild heart of Tuscany, has become over the years the favorite destination for cultured, refined and eco-friendly tourists, for those who love quality with no ostentation, and love to spend their holidays in absolute relaxation staying in ancient residences or in country houses. As those located in Terre di Sacra, in Capalbio: an exclusive luxury farmhouse, immersed in the green that surrounds the Burano lake, among groves of reeds, fields, wild cattle and a never crowded beach that you can reach walking through the scrub. The first WWF Oasis of our country – created in 1922 by taking cropland from the swamps – lies inside the 1,000-hectare estate. This year the Oasis is celebrating its 50th anniversary, 50 years safeguarding the only unspoiled stretch of coastal lagoon in Continental Italy. The Oasis organizes for its guests strolls or bike rides, horse rides, boat trips to the Argentario, tours immersed in the nature and birdwatching. The guests will

enjoy the organic products of the farm – that breeds cows and Maremma horses – beach facilities and a stylish club house in the Forte di Macchiatonda, a stone's throw from the sea. Inland lie the “cities of tuff”, Pitigliano, Sovana and Sorana, the Saturnia Thermal Baths and the Etruscan Vulci. Rather than the sea, if you prefer to visit the historic heritage of our country, the historical houses belonging to the Dimore Storiche Italiane chain, can provide you a true experience of cultural tourism. You can start from the Castagneto Carducci Castle, located on the peak of the ancient village, whose terraces on clear days offer a view on the vineyards and the cypresses of Bolgheri, on the Tuscan Archipelago and on Corsica, too. Built in the year one thousand, it has always belonged to the Counts of Gherardesca. It guards the relics of the family and of other great figures from the past. In the square, the visitors are welcomed by the statue of Count Ugolino, the most renowned ancestor of the family, to whom Dante dedicated one of the best cantos of his Divine Comedy. In the hinterland of Grosseto, in a village from the 12th century surrounded by cypresses and vineyards stretching as far as the eye can see, lies the Castel Porrona Relais & Spa. It's perfect for a holiday dedicated to good food, good Tuscan wine and trips to the sea of Punta Ala and Castiglione della Pescaia. Not far is Pieve di Caminino where you have the opportunity to live an amazing experience: staying in a (entirely private) village from the year one thousand, in one of the six romantic apartments (intentionally without TV and wi-fi connection). The horizon offers only castles and the Giglio island. ●

InfoPoint Maremma

Tra notti al castello, degustazioni di vini pregiati e atmosfere agresti la Maremma si riscopre country chic

The Maremma unveils its country and elegant style among castle hotels, precious wine tastings and countryside atmospheres

MANGIARE

Enoteca Tognoni

Nel borgo medievale, in un locale semplice dagli scaffali pieni di bottiglie, si servono ribollita, bruschette, affettati toscani, sott'oli caserecci e buon formaggio. Annaffiati dagli ottimi vini di Bolgheri. **Indirizzo:** via Lauretta 5, Bolgheri, tel. +39 0565 762001 enotecatognoni.it

Located in the medieval village, in a simple room with plenty of wine bottles on the shelves, they serve ribollita, bruschetta, Tuscan cold cuts, homemade pickles and excellent cheese. Accompanied by the Bolgheri great wines.

Rosso & Vino alla Dogana

Nel ristorante dello stabilimento balneare, con arredi d'ispirazione etnica, si va dalla colazione al light lunch, alla cena rigorosamente a base di pesce, curata dallo chef Daniele Zanzucchi. È aperto da Pasqua a novembre. **Indirizzo:** loc. Graticciaia, Capalbio, tel. +39 0564 890344 sacra.it

Take your breakfast, light lunch or dinner (seafood only) at the restaurant of the beach resort featuring ethnic furniture. The menu is curated by Chef Daniele Zanzucchi. Open from Easter to November.



ART&WINE

1 Alla Food & wine farm Casone Ugolino di Castagneto Carducci si visita il Museo Sensoriale e Multimediale del Vino disegnato da Dante Ferretti, con degustazioni e acquisti.

2 Da non mancare, nei pressi di Capalbio, il Giardino dei Tarocchi con le sculture di Niki de Saint Phalle, uno degli esempi d'arte ambientale più importanti d'Italia.

3 Nella zona vitivinicola di Bolgheri, wine tasting presso le cantine dei rossi superstar toscani Sassicaia (tenutasanguido.com) e Ornellaia (ornellaia.com).



1 Stop by the Food & wine farm Casone Ugolino in Castagneto Carducci to visit the Sensory and Multimedia Wine Museum designed by Dante Ferretti completed with a dedicated shop. Tastings available.

2 Don't miss, in the surroundings of Capalbio, the Giardino dei Tarocchi featuring sculptures by Niki de Saint Phalle, one of the most important examples of environmental art in Italy.

3 In the Bolgheri vineyard area, wine tastings are available in the wineries of the Tuscan superstar red wines: Sassicaia and Ornellaia.



FIRENZE Da Roma Fiumicino Alitalia offre 28 frequenze settimanali verso Firenze. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

PISA Per raggiungere Pisa Alitalia offre 26 frequenze settimanali da Roma Fiumicino. Visita alitalia.com per tutte le info sui voli e per l'acquisto dei biglietti.

FLORENCE From Rome Fiumicino Alitalia provides 28 weekly flights to Florence. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

PISA To reach Pisa, Alitalia offers 26 weekly flights from Rome Fiumicino. Visit alitalia.com for flight info and to purchase tickets.



DORMIRE

Terre di Sacra

Venti casali di diversa dimensione, circondati da grandi giardini e da campi, tutti con accesso diretto al mare, conservano i tratti tipici del podere maremmano adattato alle esigenze della vacanza. Ciascuno con un'ampia e articolata zona giorno, una spaziosa veranda e diverse camere. **Indirizzo:** Strada Litoranea Burano 17, Capalbio, tel. +39 0564 893243/4 sacra.it

Twenty rural houses of different sizes, surrounded by large gardens and fields, all with direct access to the sea. They hold the typical features of the Maremma farmhouses adapted to the needs of the holiday. Each features a large and well-equipped living area, a spacious veranda and several rooms.



Castel Porrona Relais & Spa

Elegante boutique hotel in un castello medievale, composto da venticinque camere tutte diverse tra loro e da cinque appartamenti. Arredi in stile rustico e travi in legno a vista. Agua Spa con piscina interna riscaldata, jacuzzi, sauna e caldarium. **Indirizzo:** Cinigiano, tel. +39 0564 993206 castelporrone.it

A stylish boutique hotel in a medieval castle, featuring twenty-five different rooms – with rustic-style furnishings and exposed wooden beams – and five apartments. Agua Spa with heated indoor pool, Jacuzzi, sauna and caldarium (steam bath).



Pieve di Caminino

Agriturismo di charme in una tenuta di 200 ettari con sei suites e appartamenti indipendenti, tutti dotati di camino, terrazze panoramiche nel verde. Arredi con quadri e mobili provenienti dalle collezioni di famiglia. **Indirizzo:** Roccatederighi, loc. Caminino, Roccastrada, tel. +39 3933356605 caminino.it

This charming farmhouse located in a 200-hectares estate features six suites and independent apartments, all with fireplace, panoramic terraces immersed in the green, and furnished with paintings and furniture from the family collections.

LIFESTYLE

È qui la festa

Tutt'ora abitato dalla famiglia della Gherardesca, il Castello di Castagneto Carducci mette a disposizione le sue sale, le terrazze e i giardini per organizzare matrimoni, cene di gala, colazioni, feste, cocktail, concerti e performance in una location ricca di fascino e di storia. castellodicastagneto.com

The halls, the terraces and the gardens of the Castle of Castagneto Carducci – where the Gherardesca family is currently living – are available for weddings, gala dinners, business breakfasts, parties, cocktail parties, concerts and shows. The atmosphere of the location is brimmed with charm and history.